

民族出版社

苗语东部方言

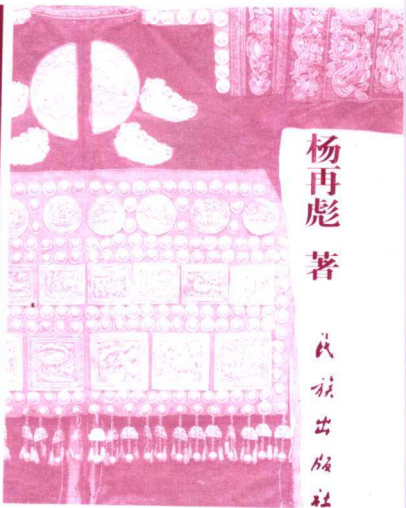
土语比较

杨再彪 著

本研究先后得到两家机构立项资助  
湖南省社会科学规划办公室  
湖南省社会科学成果评审委员会

# 土语比较

## 苗语东部方言



杨再彪 著

民族出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

苗语东部方言土语比较/杨再彪著. - 北京: 民族出版社,  
2004.5

ISBN 7 - 105 - 06327 - 0

I. 苗… II. 杨… III. 苗语 - 方言 - 对比研究 - 湖南省  
IV. H216.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 048574 号

民族出版社出版发行

<http://www.e56.com.cn>

北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

若龙文化工作室微机照排 平谷大华山印刷厂印刷

各地新华书店经销

2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 12.5 字数: 300 千字

印数: 0001 - 2000 册 定价: 30.00 元

---

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(经济文化室电话: 64228001; 发行部电话: 64211734)

## 序

苗族是个历史悠久、勤劳勇敢、在旧社会敢于对民族压迫进行不屈不挠的斗争的民族。在漫长的历史岁月里，它被迫长途跋涉，不断迁徙，过着艰难困苦的生活，经受了历代反动统治所给予的各种侮辱、折磨和摧残，致使居住分散，有的甚至被迫流亡国外。

散居于各地的苗族长期的互不交往，导致其语言的内部差异越来越大。就国内而言，新中国成立以后的 20 世纪 50 年代中期，在全国苗语普查结束之后，该语言被人为地划为东部、中部、西部和滇东北四个大方言，还有黔南诸方言。有的方言下属还分次方言。

居住在湘、鄂、川、黔四省边境相接壤的苗族，其语言当时被划为东部方言。因居住在湖南西部的人数最多，故又称为湘西方言。在此方言之下又分东、西两个次方言和五个土语。当时的参与者都知道这种分法不能完全地反映语言的客观现实，但因人事的原因，也只好如此。60 年代，学术界又将滇东北方言和黔南诸方言改为西部方言下属的次方言，同时也将东部方言下属的两个次方言取消。以上这些分与合的做法无疑带有很大的人为因素，很值得提出来进一步探讨。

杨再彪是一位年轻的学者，在 20 世纪 80 年代中期读大学时，就以自己的口语为证，对东部方言划成五个土语提出异议，

因当时没有充分的资料作证，只好作罢。80年代末他读硕士研究生时，由于接触面广了，理论和资料也掌握多了，就开始将这一想法提上了研究日程。研究生毕业后，他一边勤恳踏实地从事教学工作，一边又对东部方言内各土语的资料进行刻苦的研究，发表了不少论文，阐述自己的看法。同时，还不辞辛劳地到湖南和湖北两个省中的十余个县，记录了十多份宝贵资料，为确立自己的观点奠定了基础。这种不畏劳苦、敢于突破、用材料作依据，以事实为基础的科学态度是值得大力提倡和学习的。《苗语东部方言土语比较》一书凝结作者多年来的心血和劳动，愿作者再接再厉，继续努力，为取得更大的成就而奋斗。

石如金

2004年3月

## 前 言

苗语分为东部、中部和西部三大方言。目前苗语东部方言使用人口有 90 余万。

苗语东部方言主要分布在湘西，故又称湘西苗语或湘西苗语方言。其中“湘西苗语”这个称呼最简单方便，口头使用最多。但属于这一方言而又超出湘西范围的地区，群众就不大习惯叫“湘西方言”，而习惯称为“苗语东部方言”。

苗语的复杂性仅从苗语东部方言这一块就可见一斑。苗语东部方言下面的土语与土语之间，差别大的完全不能通话，差别小的通话也有一定的困难，这就是需要再划分土语的原因。

20 世纪 50 年代苗语普查结束后，把苗语东部方言划分为两大次方言，在两大次方言下再分出 5 个土语。针对 5 个土语的格局，在后来的近 50 年间，不同的学者又提出各自不同的看法，但都是倾向合并，欲减少或者简化土语划分的数量。可语言事实不容否认，实际上 5 个土语的格局还不能完全反映语言的客观实际，实际情况远比我们想象的复杂。在湘西许多相邻的寨子之间，群众所说的苗语都存在明显的或多或少的语音差异，不相邻的寨子之间更加不用说。现实中很难找到一块面积较大的无语音差别的苗语“纯音”地区。若你走遍苗区，会让你体会到苗语的分布真有“十里不同天”之感。

苗语的差异性在一定范围内并不影响苗族群众的交往，因为一定范围内的差异成分的“总量”是有限的。这种差异主要表现为个别语音，但一般都形成音位对应，有很强的规律性。长期生活在这种自然的语言习得环境中的土生土长的苗族人民，养成了

较强的苗语语音辨悟能力，一定数量的语音差异不会影响他们的生活交往，甚至被他们忽略掉。当你询问一些苗族群众是否感觉到自己的语言与周围地区苗语不同，不少人会对你说“没有差别”或者说“完全相同”。这样在一定范围内就可能形成一个相对地域的苗语交际社区，这样一个社区范围我们就认可为一个土语。

跨越到另一个土语区，就大不相同。正象前面所说，会发生交际困难，甚至完全不能通话（文化程度高或者语言经历丰富的人可能例外）。土语间的差异除了表现在有较多的音位差别外，还会表现在词汇上存在或多或少差异。当土语间词汇差异达到一定程度，自然就造成两个土语之间的人交际困难，或者无法交际。作者把湘西苗语划分为6个土语，对20世纪50年代的土语划分做修正，就是充分考虑了所有上面的这些因素。

土语划分不仅仅靠语言工作者单方面主观所认为的语感差异或语言本体差别大小来决定。正如对音位的认识，语言中两个音的差异大或是小，需要由母语者来作出判断一样，土语划分问题同样需要充分尊重当地苗族群众的看法，这样划分出的土语才能较为客观地反映整个苗语东部方言的实际情况。现在我们划分6个土语，也充分考虑到这些因素。

划分的六个土语，各自形成明显的地域分布，土语间界线分明。当我们进入苗乡，会看到在土语与土语之间的结合部上，上寨与下寨之间，东寨与西寨之间，语言使用情况往往泾渭分明。但也有“过渡”现象，即一个村内同时使用两个土语交际的现象。往往是以其中的一个土语为主，另一个土语为辅。但这些都影响土语划分，土语间的界线仍然是非常清楚的。

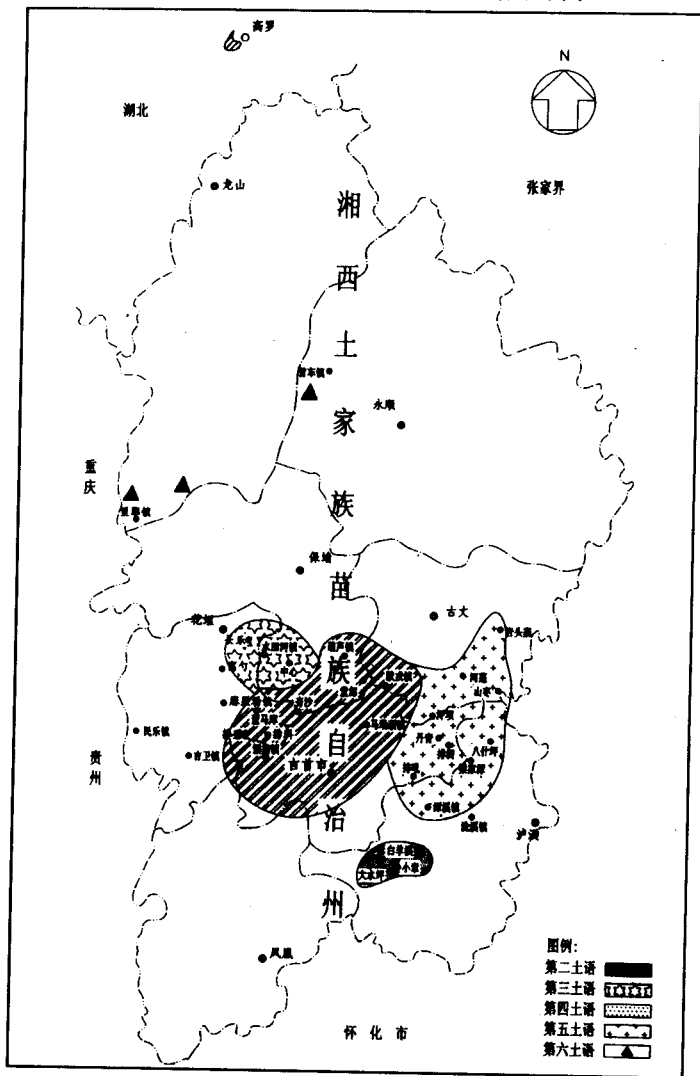
苗语东部方言内部土语的差异之大，早在20世纪50年代苗语普查工作者已有共识。外面的朋友如不了解的话，完全可以比照汉语方言的复杂情形去想象它。遗憾的是，数十年来没有人再

---

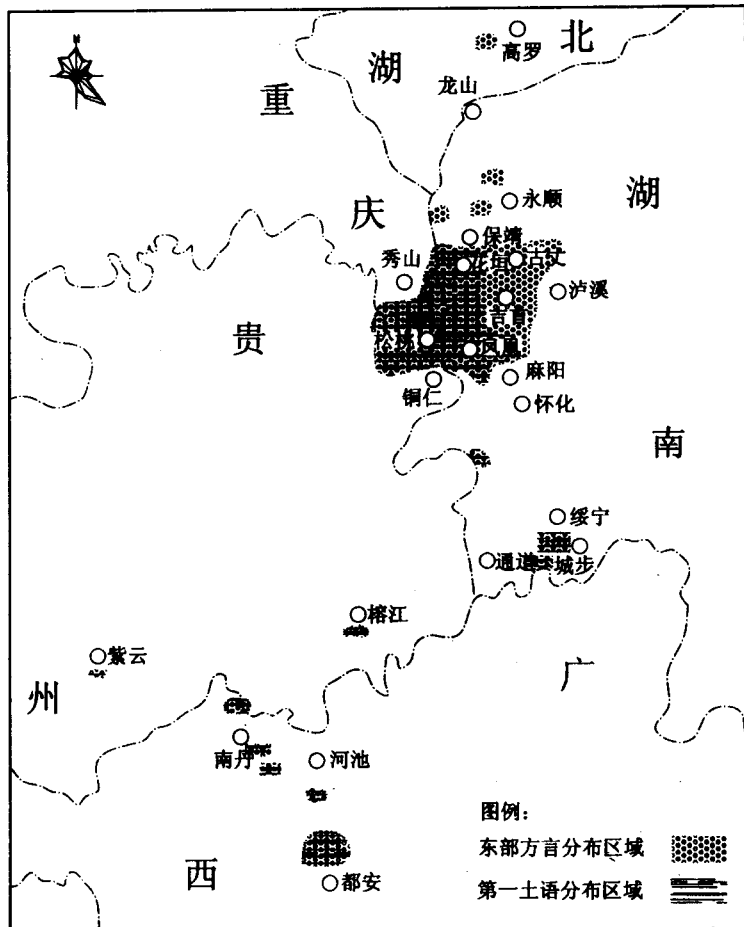
广泛涉足湘西及周边的苗区，调查这些复杂的土语，弄清各土语的特点。几十年来苗语东部方言的研究仅仅停留在一个土语——吉卫苗语（苗语东部方言标准语点）的研究上面。而作者写作本书的初衷，就是希望通过自己数年来日日夜夜的努力，对苗语东部方言进行全面的研究，让人们了解更多苗语东部方言的内部情形。



苗语东部方言第二、三、四、五、六土语分布图



苗语东部方言及第一土语分布图



## 目 录

序 .....	(1)
前言 .....	(1)
第一章 苗语东部方言研究的历史 .....	(1)
第一节 使用苗语东部方言的人口及其分布 .....	(1)
一、现在使用的人口及分布 .....	(1)
二、五十年代的使用人口及其分布与现在比较 .....	(3)
三、历史上有苗语而现在已消失或很快将 消失的地区 .....	(6)
第二节 新中国成立以前的研究状况 .....	(8)
一、语言调查和描写的情况 .....	(8)
二、老苗文的创制和使用情况 .....	(12)
第三节 新中国成立以后的研究状况 .....	(21)
一、五十年代的苗语东部方言普查回顾 .....	(21)
二、制定拉丁字母苗文 .....	(22)
三、推行苗文试点和苗汉双语教学的基本情况 .....	(26)
四、语音研究的成就 .....	(31)
五、词汇研究的成就 .....	(35)
六、语法研究的成就 .....	(36)

<b>第二章 论苗语东部方言的六个土语</b> .....	(38)
<b>第一节 五十年代所划分的五个土语及后来合并情况</b> .....	(38)
<b>第二节 苗语东部方言六个土语的分布区域和使用人口</b> .....	(43)
<b>第三节 苗语东部方言划分为六个土语的理由之一</b> ——六个土语不同的语音特征 .....	(45)
一、第一土语的语音特征 (代表点: 花垣吉卫) .....	(45)
二、第二土语的语音特征 (代表点: 吉首阳孟) .....	(46)
三、第三土语的语音特征 (代表点: 保靖中心) .....	(47)
四、第四土语的语音特征 (代表点: 泸溪小章) .....	(48)
五、第五土语的语音特征 (代表点: 吉首丹青) .....	(49)
六、第六土语的语音特征 (代表点: 龙山蹬上) .....	(49)
<b>第四节 苗语东部方言划分为六个土语的理由之二</b> ——六个土语语音和词汇异同比较 .....	(50)
一、六个土语之间的语音差异和对应关系 .....	(50)
二、六个土语词汇相同 (或对应) 的例字举例 .....	(65)
<b>第五节 六个土语归属东部和西部两个次方言的理由</b> .....	(74)
一、东部次方言与西部次方言的语音差异 .....	(74)
二、东部次方言与西部次方言的词汇差异 .....	(75)
<b>第三章 语音</b> .....	(80)
<b>第一节 六个土语的音系</b> .....	(80)
一、第一土语的音系 (代表点: 花垣吉卫音系) .....	(80)
二、第二土语的音系 (代表点: 吉首阳孟音系) .....	(82)
三、第三土语的音系 (代表点: 保靖中心音系) .....	(83)
四、第四土语的音系 (代表点: 泸溪小章音系) .....	(85)

---

五、第五土语的音系（代表点：吉首丹青音系）	（86）
六、第六土语的音系（代表点：龙山蹬上音系）	（87）
第二节 六个土语音系比较	（89）
一、声母比较——东部方言苗语声母的主要演变形式	（89）
二、韵母比较——东部方言苗语韵母的主要演变形式	（104）
三、声调比较——东部方言苗语声调的主要演变形式	（112）
<b>第四章 词汇</b>	（124）
第一节 构词方式	（124）
一、各土语不相同的一些构词方式	（124）
二、共同的构词方式（以阳孟苗语为例）	（127）
第二节 汉语借词	（138）
一、借词的方式	（138）
二、苗汉混合词句	（140）
三、新老借词的辨别	（144）
<b>第五章 语法</b>	（161）
第一节 六个土语的语法差异	（161）
一、固有语法形式差异	（161）
二、因受汉语影响程度不同而产生不同语法形式	（162）
第二节 六个土语共同的语法特点	（165）
一、语素	（165）
二、词类	（167）
三、句子成分和语序	（190）

---

<b>第六章 六个土语长篇语料</b> .....	(200)
一、第一土语——爱吹牛的打鸟人 .....	(200)
二、第二土语——老虎抢亲 .....	(205)
三、第三土语——苍蝇蚊子拜兄弟 .....	(215)
四、第四土语——一女许三郎 .....	(223)
五、第五土语——螺蛳姑娘 .....	(228)
六、第六土语——两个老庚 .....	(234)
<b>附录：六个土语的词汇比较</b> .....	(243)
<b>主要参考文献</b> .....	(372)
<b>后记</b> .....	(377)

# 第一章 苗语东部方言研究的历史

## 第一节 使用苗语东部方言的人口及其分布

### 一、现在使用的人口及分布

据不完全统计,目前使用苗语东部方言作为交际工具的苗族总共约有 97 万人(按以下各地区数据统计,包括估计数——均为实地考察,较为准确,现在讲苗语东部方言的人口为 97.3395 万人)。分布情况如下。

湖南省湘西土家族苗族自治州说苗语的人口约有 56 万余人(全州苗族总人口 80.8813 万人——据 2000 年第五次人口普查统计,下同)。其中花垣县苗族总人口 19.2138 万人,约有 19 万人会讲苗语,分布全县范围;凤凰县苗族总人口 18.5111 万人,约有 18 万人会讲苗语,分布全县范围;吉首市苗族总人口 11.2856 万人,约有 10 万余人会讲苗语,分布全县范围;泸溪县苗族总人口 10.7301 万人,约 3 万人会讲苗语,主要分布在小章乡、良家潭乡、八什坪乡、潭溪镇和洗溪镇部分地区;古丈县苗族总人口 5.4554 万人,约 2 万 4 千余人会讲苗语,主要分布在龙鼻镇,坪坝乡,河蓬乡,山枣乡的龚家寨,野竹乡的野竹村,岩头寨乡的岩头寨村、银坪村、鲁家村,官坝乡的官坝村、西岐村;保靖县苗族总人口 5.7468 万人,约 4 万余人会讲苗语,主要分布在水田

镇、中心乡、夯沙乡、葫芦镇、堂朗乡；龙山县苗族总人口 6.1709 万人，有 117 人会讲苗语，主要分布在隆头镇新双村、里耶镇太平村；永顺县苗族总人口 3.7676 万人，仅首车乡傍湖村、梭他湖村有少数人能讲苗语（估计不超过 200 人）。

湖南怀化地区约有 3 万余人会讲苗语东部方言（怀化地区苗族总人口 72.51 万人）。其中新晃侗族自治县苗族总人口 1.71 万人，仅米贝苗族乡有 10 余人会讲（主要是苗族民间的法师、道师会一点，该地的苗族群众均已转用侗语、汉语交际）；麻阳苗族自治县苗族总人口 26.34 万人，约 3 万余人会讲，主要分布在石羊哨乡、郭公坪乡；洪江市苗族总人口 1.46 万人，约 1 千人会讲，主要分布在深渡苗族乡。

湖南邵阳地区约有 10.85—13.08 万人会讲苗语东部方言（邵阳地区苗族总人口 33.3609 万人）。其中城步苗族自治县苗族总人口 13.7 万人，约有 6.85—7.53 万人会讲，主要分布在五团乡，蓬洞乡，汀坪乡，兰容乡，白毛坪乡，丹口镇的平林、羊石两地，岩寨乡的上排、下排、长兴三个村；绥宁市苗族总人口 18.48 万人，约有 4—5.55 万人会讲，主要分布在关峡苗族乡、长铺子苗族乡、黄桑坪苗族乡。

广西壮族自治区苗族总人口 45.5845 万人，约有 8000 余人会讲苗语东部方言，主要分布在都安瑶族自治县的下坳乡和南丹县的小肠镇、车河镇。

贵州省铜仁地区苗族人口有 80 余万，其中松桃苗族自治县苗族总人口占 23.8424 万人。该地区现在还会讲苗语东部方言的人口全部分布在松桃苗族自治县境内。县境内除极少数人不会苗语外，其余都会，共约有 23 万余人使用苗语东部方言。另外贵州省黔东南苗族侗族自治州的榕江县，黔南布依族苗族自治州的望谟县、紫云苗族布依族自治县在 20 世纪 50 年代苗语普查时还有少量苗族讲苗语东部方言，现已基本上转用了当地汉语，或者



其他苗语方言，或者布依语、侗语等别的少数民族语言作为交际用语。

重庆市的秀山土家族苗族自治县约有 1 万余人会讲苗语东部方言，主要分布在梅江、石堤和龙池这几个乡镇的部分村寨。

湖北省恩施土家族苗族自治州苗族总人口 19.7181 万人（参考龙子建等人著《湖北苗族》，206 页），会说苗语东部方言的有 300 余人，分布在宣恩县高罗乡小茅坡营。2003 年 8 月，笔者前往该村调查，全村共 125 户，441 人，能熟练地使用苗语交际的有 178 人（其中 1 组 95 人，2 组 70 人，三组 13 人），会说苗语但不熟练的有 100 余人（主要是 3 组、4 组、5 组 40 岁以上年纪的人）。

参见苗语东部方言土语分布图（插图）。

## 二、五十年代的使用人口及其分布与现在比较

### （一）20 世纪 50 年代与 2000 年的使用人口数对比

20 世纪 50 年代苗语普查的结果是，使用苗语东部方言的人口总计约 44.51 万人<sup>①</sup>，1985 年出版的《苗语简志》统计数字是 77 万余人<sup>②</sup>，现在使用人口总计 97 万余人（2000 年统计数）。

具体到各土语的分布情况是这样，（为便于比较，暂时按 20 世纪 50 年代的五个土语划分法）我们拿 20 世纪 50 年代普查统计的数字与现在相比，分列如下：

	20 世纪 50 年代（1956 年）	现在（2000 年）
西部土语	约 320, 000 人	约 769, 000 人
东部土语	约 80, 000 人	约 150, 000 人

①参见第二次少数民族语文科学讨论会秘书组编：《苗族的语言情况和文字问题》，第 4、5 页，1956 年内部印刷资料。

②参见王辅世主编：《苗语简志》，第 103 页，民族出版社，1985 年。